

guzzanti

**AUTOCHLADNIČKA
AUTOCHLADNIČKA
LODÓWKA TURYSTYCZNA
AUTÓS HŰTŐLÁDA
HLADILNA TORBA ZA AVTO
KÜHLBOX MIT AUFWÄRMFUNKTION
COOL BOX**

GZ-26B

CZ

SK

PL

H

SI

DE

EN

**Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Gebrauchsanleitung
Instruction manual**

1). PROVOZ:

- a) Při provozu chladicího boxu v domácnosti použijte napájecí kabel 220-240V.
 - * Připojte AC napájecí kabel do zásuvky 220-240 V na chladicím boxu.
- b) Při používání chladicího boxu v autě použijte 12 V kabel.
 - * Připojte DC kabel do 12 V zásuvky na chladicím boxu.
 - * Připojte zástrčku napájení do zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle.

Provoz v režimu COLD (Chlazení): (Posuňte přepínač do polohy COLD):

- a) Provoz v režimu „MAX“ (přepínač posuňte do normální polohy):
chladicí box pracuje s vysokou spotřebou energie a chlazení může dosáhnout cca 16 °C až 21 °C pod teplotu okolí cca 25 °C.
- b) Provoz v režimu „ECO“ (přepínač přepněte do polohy ECO):
chladicí box pracuje s úsporou energie a chlazení může dosáhnout cca 6 °C až 10 °C pod teplotu okolí cca 25 °C.

Provoz v režimu HOT (Ohřev): (Posuňte přepínač do polohy HOT):

Chladicí box dokáže zahřát vnitřní teplotu na 55 - 65 °C.

2). TECHNICKÉ ÚDAJE:

Objem: 26 litrů

Vnější rozměry: 438 x 303 x 485 mm

Vnitřní rozměry: 354 x 205 x 385 mm

Hmotnost: 4,50 kg

Napájení elektrickou energií: 12 V DC nebo 220 - 240 V AC

Spotřeba el. energie: DC 12V: Cool mode: 42W, Warm mode: 34W;

AC 220-240 V: Režim chlazení: 55 W, Režim ohřevu: 46 W

Klimatická třída: N

3). ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Chcete-li spotřebič vyčistit, vypněte jej, odpojte jej od zdroje napájení a nechte jej vychladnout. Vnitřní povrch otřete čistým vlhkým hadříkem. V případě potřeby použijte jemné mýdlo a vodu. Nepoužívejte čisticí prostředky ani drátěnky, protože mohou poškodit povrchovou úpravu. Neponořujte spotřebič do vody. K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí prostředky, například bělidlo, lakový benzín atd.

4). UPOZORNĚNÍ:

- a) Děti si neuvědomují nebezpečí spojená s nesprávným používáním elektrických spotřebičů. Proto nikdy nedovolte dětem používat tento chladicí box/ohřívač bez dozoru dospělé osoby.
- b) Chladicí box nepřenášejte za napájecí kabel a neodpojujte zástrčku taháním za kabel. Chraňte kabel před teplem, olejem, rozpouštědly, ostrými předměty nebo jakýmkoli jiným předmětem nebo látkou, která může způsobit poškození izolace.
- c) Zkontrolujte, zda napájecí kabel chladicího boxu a jakékoli prodlužovací kabely, které můžete použít, nejsou opotřebovány nebo poškozeny.
- d) Nedotýkejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- e) Nepoužívejte spotřebič v nedostatečně větraných prostorách. Přebytečné teplo se odvádí a použije se studený vzduch. Aby se předešlo přehřátí spotřebiče, je nezbytné správné větrání. Vnitřní pojistka se může poškodit, pokud je spotřebič používán v nedostatečně větraném prostoru. Neblokujte ventilační systém.
- f) Nenechávejte chladicí box v uzavřeném vozidle nebo v zavazadlovém prostoru vozidla.
- g) Vyčistěte veškerý dehet a prach. Nikdy nepřipojujte zástrčku přímo do 24 V zásuvky zapalovače cigaret nákladního vozidla nebo autobusu. Adaptér používejte při provozu spotřebiče v kamionu nebo autobusu. Pokud je kabel velmi krátký, použijte prodlužovací kabel.
- h) Během provozu nikdy nic nevkládejte do ventilátoru. Nepoužívejte spotřebič na trávě, protože stébla trávy by se mohla snadno dostat do ventilátoru.
- i) Spotřebič ani 12 V adaptér neponořujte do vody.
- j) Spotřebič může být použit jako kempingové příslušenství, ale není navržen tak, aby bylo vystaveno dešti.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

Dátum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

1). PREVÁDZKA:

- a) Pri prevádzke chladiaceho boxu v domácnosti použite napájací kábel 220-240V.
* Pripojte AC napájací kábel do zásuvky 220-240 V na chladiacom boxe.
- b) Pri používaní chladiaceho boxu v aute použite 12 V kábel.
* Pripojte DC kábel do 12 V zásuvky na chladiacom boxe.
* Pripojte zástrčku napájania do zásuvky zapalovača cigariet vo vozidle.

Prevádzka v režime COLD (Chladienie): (Posuňte prepínač do polohy COLD):

- a) Prevádzka v režime „MAX“ (prepínač posuňte do normálnej polohy):
chladiaci box pracuje s vysokou spotrebou energie a chladienie môže dosiahnuť cca. 16 °C až 21 °C pod teplotu okolia cca. 25 °C.
- b). Prevádzka v režime „ECO“ (prepínač prepnite do polohy ECO):
chladiaci box pracuje s úsporou energie a chladienie môže dosiahnuť cca. 6 °C až 10 °C pod teplotu okolia cca. 25 °C.

Prevádzka v režime HOT (Ohrev): (Posuňte prepínač do polohy HOT):

Chladiaci box dokáže zohriať vnútornú teplotu na 55 - 65 °C.

2). TECHNICKÉ ÚDAJE:

Objem: 26 litrov

Vonkajšie rozmery: 438 x 303 x 485 mm

Vnútoré rozmery: 354 x 205 x 385 mm

Hmotnosť: 4,50 kg

Napájanie elektrickou energiou: 12 V DC alebo 220 - 240 V AC

Spotreba el. energie: DC 12 V: Režim chladienia: 42 W, Režim ohrevu: 34 W;

AC 220-240 V: Režim chladienia: 55 W, Režim ohrevu: 46 W

Klimatická trieda: N

3). ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Ak chcete spotrebič vyčistiť, vypnite ho, odpojte ho od zdroja napájania a nechajte ho vychladnúť. Vnútorý povrch utrite čistou vlhkou handričkou. V prípade potreby použite jemné mydlo a vodu. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani drôtenky, pretože môžu poškodiť povrchovú úpravu. Neponárajte spotrebič do vody. Na čistenie spotrebiča nepoužívajte čistiace prostriedky, napr. bielinidlo, lakový benzín atď...

4). UPOZORNENIA:

- a) Deti si nevedomujú nebezpečenstvo spojené s nesprávnym používaním elektrických spotrebičov. Preto nikdy nedovoľte deťom používať tento chladiaci box/ohrievač bez dozoru dospelšej osoby.
- b) Chladiaci box neprenášajte za napájací kábel a neodpájajte zástrčku ťahaním za kábel. Chráňte kábel pred teplom, olejom, rozpúšťadlami, ostrými predmetmi alebo akýmkoľvek iným predmetom alebo látkou, ktorá môže spôsobiť poškodenie izolácie.
- c) Skontrolujte, či napájací kábel chladiaceho boxu a akékoľvek predlžovacie káble, ktoré môžete použiť, nie sú opotrebované alebo poškodené.
- d) Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.
- e) Nepoužívajte spotrebič v nedostatočne vetraných priestoroch. Prebytočné teplo sa odvádza a použije sa studený vzduch. Aby sa predišlo prehriatiu spotrebiča, je nevyhnutné správne vetranie. Vnútorňa poistka sa môže poškodiť, ak sa spotrebič používa v nedostatočne vetranom priestore. Neblokujte ventilačný systém.
- f) Nenechávajte chladiaci box v uzavretom vozidle alebo v batožinovom priestore vozidla.
- g) Vyčistite všetok decht a prach. Nikdy nepripájajte zástrčku priamo do 24 V zásuvky zapaľovača cigariet nákladného vozidla alebo autobusu. Adaptér používajte pri prevádzke spotrebiča v kamióne alebo autobuse. Ak je kábel veľmi krátky, použite predlžovací kábel.
- h) Počas prevádzky nikdy nič nekladajte do ventilátora. Nepoužívajte spotrebič na tráve, pretože steblá trávy by sa mohli ľahko dostať do ventilátora.
- i) Spotrebič ani 12 V adaptér neponárajte do vody.
- j) Spotrebič môže byť použitý ako kempingové príslušenstvo, ale nie je navrhnutý tak, aby bolo vystavený dažďu.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

.....

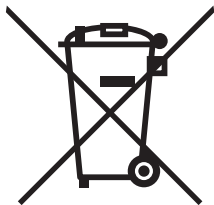
Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefón: (+420) 241 410 819

1). DZIAŁANIE:

- a) Podczas pracy chłodziarki w domu należy używać przewodu zasilającego 220-240V.
 - * Podłącz przewód zasilający do gniazda 220-240V w chłodziarce.
- b) Używając lodówki w samochodzie, użyj kabla 12 V.
 - * Podłącz kabel DC do gniazda 12 V w lodówce.
 - * Podłącz wtyczkę do gniazda zapalniczki w pojeździe.

Praca w trybie COLD: (Przesuń przełącznik w pozycję COLD):

- a) Praca w trybie „MAX“ (przesunąć przełącznik do pozycji normalnej):
chłodziarka pracuje z dużym zużyciem energii, a chłodzenie może osiągnąć od ok. 16 °C do 21 °C poniżej temperatury otoczenia wynoszącej ok. 25 °C.
- b). Praca w trybie „ECO“ (przełącznik w pozycji ECO):
chłodziarka pracuje w trybie oszczędzania energii, a chłodzenie może osiągnąć od ok. 6 °C do 10 °C poniżej temperatury otoczenia wynoszącej ok. 25 °C.

Praca w trybie HOT (ogrzewanie): (Przesunąć przełącznik w pozycję HOT):

Cool box może podgrzać temperaturę wewnętrzną do 55-65 °C.

2). DANE TECHNICZNE:

Pojemność: 26 litrów

Wymiary zewnętrzne: 438 x 303 x 485 mm

Wymiary wewnętrzne: 354 x 205 x 385 mm

Waga: 4,50 kg

Zasilanie: 12 V DC lub 220-240 V AC

Pobór mocy: DC 12 V: Tryb chłodzenia: 42 W, Tryb grzania: 34 W;

AC 220-240 V: tryb chłodzenia: 55 W, tryb grzania: 46 W

Klasa klimatyczna: N

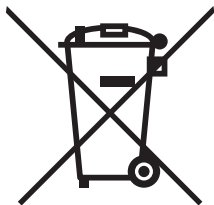
3). CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Aby wyczyścić urządzenie, należy je wyłączyć, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia. Przetrzyj wewnętrzną powierzchnię czystą, wilgotną szmatką. W razie potrzeby użyj łagodnego mydła i wody. Nie należy używać detergentów ani grysu, ponieważ mogą one uszkodzić wykończenie. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków czyszczących, np. wybielaczy, benzyny lakowej itp.

4). UWAGI:

- a) Dzieci nie są świadome zagrożeń związanych z niewłaściwym użytkowaniem urządzeń elektrycznych. Dlatego nigdy nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z tej chłodziarki/ogrzewacza bez nadzoru osób dorosłych.
- b) Nie należy przenosić urządzenia za przewód zasilający i nie odłączać wtyczki ciągnąc za przewód. Chronić przewód zasilający przed gorącym, olejem, rozpuszczalnikami, ostrymi przedmiotami lub innymi przedmiotami lub substancjami, które mogą spowodować uszkodzenie izolacji.
- c) Sprawdzić czy przewód zasilający urządzenia oraz ewentualne przedłużacze nie są zużyte lub uszkodzone.
- d) Nie należy dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- e) Nie używać urządzenia w słabo wentylowanych pomieszczeniach. Nadmiar ciepła jest usuwany i wykorzystywane jest zimne powietrze. Właściwa wentylacja jest niezbędna, aby zapobiec przegrzaniu urządzenia. Wewnętrzny bezpiecznik może zostać uszkodzony, jeśli urządzenie jest używane w niewystarczająco wentylowanym miejscu. Nie należy blokować systemu wentylacyjnego.
- f) Nie należy pozostawiać chłodziarki w zamkniętym pojeździe lub w bagażniku samochodu.
- g) Wyczyścić resztki smoły i kurzu. Nigdy nie należy podłączać urządzenia bezpośrednio do gniazda zapalniczki 24 V w ciężarówce lub autobusie. Podczas eksploatacji urządzenia w samochodzie ciężarowym lub autobusie należy użyć odpowiedniego adaptera. Jeśli przewód jest bardzo krótki, należy użyć przedłużacza.
- h) Nigdy nie wkładać niczego do wentylatora podczas pracy. Nie należy eksploatować urządzenia na trawie, ponieważ żdźbła trawy mogą łatwo dostać się do wentylatora.
- i) Nie należy zanurzać urządzenia ani adaptera 12V w wodzie.
- j) Urządzenie może być używane jako wyposażenie kempingowe, ale nie jest przeznaczone do wystawiania na działanie deszczu.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

1). ÜZEMELTETÉS:

- a) Az autós hűtőláda háztartásban történő használata esetén használjon egy 220-240 V tápkábelt.
* Az AC tápkábelt csatlakoztassa az autós hűtőláda 220-240 V hálózati aljzatához.
- b) Autóban történő használat esetén használjon 12 V kábelt.
* Csatlakoztassa a DC kábelt az autós hűtőláda 12 V aljzatához.
* A tápcsatlakozót csatlakoztassa a cigarettagyújtó aljzathoz.

Üzemeltetés COLD üzemmódban: (állítsa a kapcsolót COLD pozícióra):

- a) Üzemeltetés „MAX” üzemmódban (állítsa a kapcsolót Normál pozícióra):
A hűtőláda nagy energiafogyasztással működik, és kb. 16 °C - 21 °C közötti belső hőmérséklet érhető el 25 °C körüli környezeti hőmérséklet mellett.
- b). Üzemeltetés „ECO” üzemmódban (állítsa kapcsolót ECO pozícióra):
A hűtőláda energiatakarékosan működik és kb. 6 °C - 10 °C közötti belső hőmérséklet érhető el 25 °C körüli környezeti hőmérséklet mellett.

Üzemeltetés HOT üzemmódban (állítsa a kapcsolót a HOT pozícióra):

Az autós hűtőláda belseje 55-65 °C hőmérsékletre melegszik fel.

2). MŰSZAKI ADATOK:

Térfogat: 26 l

Külső méretek: 438 x 303 x 485 mm

Belső méretek: 354 x 205 x 385 mm

Tömeg: 4,50 kg

Áramellátás: 12 V DC vagy 220 - 240 V AC

Energiafogyasztás: DC 12 V: Hűtés üzemmód: 42 W, Fűtés üzemmód: 34 W;

AC 220-240 V: Hűtés üzemmód: 55 W, Fűtés üzemmód: 46 W

Klímaosztály: N

3). TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, válassza le az áramkorról, és hagyja kihűlni. A belső felületet törölje át egy tiszta, nedves törlerönggyel. Szükség esetén használjon vizet és enyhe tisztítószeret is. Ne használjon durva tisztítószereket, durva szivacsokat, mert az ilyenek megkárosítják a készülék felületét. Ne merítse vízbe a készüléket. Ne használjon a tisztításhoz oldószereket, mint fehérítőt, alkoholt stb.

4). FIGYELMEZTETÉSEK:

- a) A gyerekek nem tudatosítják az elektromos készülékek helytelen használatából adódó veszélyeket. Soha ne engedje meg, hogy a gyerekek egyedül használják a hűtő/melegítőládát, felnőtt személy felügyelete nélkül.
- b) Ne helyezze át a készüléket a tápkábelnél fogva, és a leválasztásnál ne húzza a tápkábelt. Óvja a kábelt a hőségtől, olajtól, oldószerektől, éles tárgyaktól és más olyan tárgyaktól és anyagoktól, amelyek megkárosíthatják a készülék szigetelését.
- c) Ellenőrizze, hogy a hűtőláda tápkábele és az esetlegesen használt hosszabbító kábelek nem kopottak vagy sérültek-e.
- d) Ne érjen a csatlakozódugaszhoz vizes vagy nedves kézzel.
- e) Ne használja a készüléket rosszul szellőző helyiségekben. A felesleges hő felszabadul, és hideg levegő kerül felhasználásra. A túlmelegedés veszélyének elkerülése érdekében gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről. Ha a készülék rosszul szellőztetett helyen áll, kiéghet a belső biztosíték. Ne akadályozza a szellőzőrendszer helyes működését.
- f) Ne hagyja a készüléket egy bezárt autóban vagy a csomagtartóban.
- g) Távolítsa el a port. Soha ne csatlakoztassa a dugaszt közvetlenül a teherautó vagy autóbusz 24 V cigarettagyújtó aljzatához. Ilyen esetben adaptert kell alkalmazni. Ha a tápkábel túl rövid, használjon hosszabbító kábelt.
- h) Ne tegyen idegen tárgyakat a ventilátorba az üzemeltetés folyamán. Ne használja a készüléket fűves talajon, mert a fűszálak könnyen a ventilátorba kerülhetnek.
- i) Ne merítse vízbe a készüléket vagy a 12 V adaptert.
- j) A készülék használható kempingezésnél, de óvni kell az esőtől.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

1). DELOVANJE:

- a) Kadar uporabljate hladilno torbo v gospodinjstvu, uporabite napajalni kabel 220-240 V.
* Priključite napajalni kabel izmeničnega toka na 220-240 vtičnico na aparatu.
- b) Pri uporabi hladilne torbe v vozilu uporabljajte 12 V kabel.
* Priključite DC napajalni kabel na 12 V vtičnico na aparatu.
* Priključite vtič za napajanje v avtu v vtičnico za cigaretni vžigalnik v avtu.

Delovanje v režimu COLD (Hlajenje): (Stikalo nastavite v položaj COLD):

- a) Delovanje v načinu „MAX“ (nastavite stikalo v običajni položaj):
hladilna torba deluje z visoko porabo energije, hlajenje pa lahko doseže temperaturo od ca. 16 do 21 °C nižjo od zunanje temperature pribl. 25 °C.
- b) Delovanje v režimu „ECO“ (stikalo preklopite v položaj ECO):
hladilna torba deluje z visoko porabo energije, hlajenje pa lahko doseže temperaturo od ca. 6 do 10 °C nižjo od zunanje temperature pribl. 25 °C.

Delovanje v režimu HOT (Ogrevanje): (Stikalo preklopite v položaj HOT):

Hladilna torba lahko ogreje notranjost na temperaturo 55 - 65 °C.

2). TEHNIČNI PODATKI:

Prostornina: 26 litrov

Zunanje mere: 438 x 303 x 485 mm

Notranje mere: 354 x 205 x 385 mm

Teža: 4,50 kg

Električno napajanje: 12 V DC ali 220 - 240 V AC

Poraba el. energije: DC 12 V: način za hlajenje: 42 W, način za gretje: 34 W;

AC 220-240 V: način za hlajenje: 55 W, način za gretje: 46 W

Klimatski razred: N

3). ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

Če želite aparat očistiti, ga izklopite, izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi. Obrišite notranjost s čisto vlažno krpo. Po potrebi lahko uporabite detergent in vodo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali žičnih gobic, saj lahko poškodujejo površino. Ne potaplajte naprave v vodo. Za čiščenje naprave ne uporabljajte detergentov, kot so belila, razredčila itd...

4). OPOZORILA:

- a) Otroci se ne zavedajo nevarnosti nepravilne uporabe električnih aparatov. Zato otrokom nikoli ne dovolite uporabe tega hladilnika/grelnika brez nadzora odraslih.
- b) Ne nosite hladilne torbe tako, da držite za napajalni kabel. Ko želite izkjučiti napajalni kabel, primite za vtič, ne za kabel. Kabel zaščitite pred vročino, oljem, topili, ostrimi predmeti ali drugimi predmeti ali snovmi, ki lahko poškodujejo izolacijo kabla.
- c) Preverite, ali napajalni kabel hladilne torbe in morebitni podaljški, ki jih uporabljate, niso obrabljeni ali poškodovani.
- d) Nikdar se naprave ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- e) Naprave ne uporabljajte v slabo prezračenih prostorih. Presežek toplote se odvaja in uporablja se hladen zrak. Da ne bi prišlo do pregretja, je potrebno pravilno prezračevanje. Notranja varovalka se lahko poškoduje, če se naprava uporablja v nezadostno prezračenem prostoru. Ne pokrivajte odprtih za zračenje.
- f) Ne puščajte hladilne torbe v zaprtem vozilu ali v prtljažniku avtomobila.
- g) Odstranite vso umazanijo in prah. Vtiča ne smete nikoli priključiti v 24 V vtičnico za cigaretni vžigalnik tovornjaka ali avtobusa. Če napravo uporabljate v tovornjaku ali avtobusu, uporabite adapter. Če je napajalni kabel prekratek, uporabite podaljšek.
- h) Med delovanjem ne vstavljajte nobenih tujih predmetov v ventilator. Aparata ne uporabljajte na travi, saj lahko ventilator potegne travo v aparat.
- i) Naprave ali 12 V adapterja ne potaplajte v vodo.
- j) Naprava se lahko uporablja za kampiranje, vendar ne sme biti izpostavljena dežju

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

1). BEDIENUNG:

- a) Verwenden Sie zum Anschluss der Kühlbox ans Stromnetz im Haushalt das Netzkabel 220-240 V.
* Schließen Sie das AC-Netzkabel an die 220-240 V Steckdose auf der Kühlbox an.
- b) Verwenden Sie zum Anschluss der Kühlbox ans Stromnetz im Wagen das 12 V Netzkabel.
* Schließen Sie das DC-Netzkabel an die 12 V Steckdose auf der Kühlbox an.
* Schließen Sie den Verbindungsstecker an die Bordspannungssteckdose an.

Betrieb im Kühlmodus (schieben Sie den Umschalter in Position COLD):

- a) Betrieb im MAX-Modus (schieben Sie den Umschalter in Position „Normal“):
Die Kühlbox arbeitet mit einem sehr hohen Energieverbrauch und die Kühltemperatur im Innenraum kann um 16 bis 21 °C niedriger sein als die Umgebungstemperatur von ca. 25 °C.
- b) Betrieb im ECO-Modus (schieben Sie den Umschalter in Position „ECO“):
Die Kühlbox arbeitet mit einer hohen Energieersparnis und die Kühltemperatur im Innenraum kann um 6 bis 10 °C niedriger sein als die Umgebungstemperatur von ca. 25 °C.

Betrieb im Aufwärmmodus (schieben Sie den Umschalter in Position HOT):

Die Kühlbox beheizt den Innenraum auf die Temperatur von 55 bis 65 °C.

2). TECHNISCHE DATEN:

Volumen: 26 l

Außenabmessungen: 438 x 303 x 485 mm

Innenabmessungen: 354 x 205 x 385 mm

Gewicht: 4,50 kg

Stromversorgung: 12 V DC oder 220-240 V AC

Stromverbrauch: DC 12 V: Kühlmodus: 42 W, Aufwärmmodus: 34 W;

AC 220-240 V: Kühlmodus: 55 W, Aufwärmmodus: 46 W

Klimatische Klasse: N

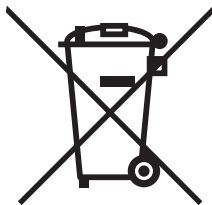
3). REINIGUNG UND PFLEGE:

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Wischen Sie die Innenoberfläche mit einem sauberen feuchten Tuch ab. Verwenden Sie bei Bedarf sanftes Spülmittel und Wasser. Verwenden Sie keine aggressiven Spülmittel oder abrasiven Schwämme, denn sie können die Oberfläche des Gerätes beschädigen. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine Lösungsmittel, z.B. Bleichmittel, Alkohol usw.

4). SICHERHEITSHINWEISE:

- a) Kinder sind nicht imstande, das Gefahr bei einer unsachgemäßen Verwendung der Elektrogeräte richtig einzuschätzen. Kinder dürfen dieses Gerät nie ohne Aufsicht einer erwachsenen Person verwenden.
- b) Halten Sie das Box beim Übertragen nie am Netzkabel und schalten Sie es vom Stromnetz nicht, indem Sie am Netzkabel ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Wärme, Öl, Lösungsmitteln, scharfen Gegenständen oder weiteren Gegenständen oder Mitteln, welche die Isolierung beschädigen können.
- c) Prüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Dies bezieht sich auch auf Verlängerungskabel, die Sie eventuell verwenden.
- d) Berühren Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen.
- e) Verwenden Sie das Gerät nie in schlecht belüfteten Räumen. Es entsteht zu viel Wärme und es wird kalte Luft verwendet. Es muss eine ausreichende Belüftung gesichert werden, um die Überhitzung des Gerätes zu verhindern. Wenn Sie das Gerät in einem ungenügend belüfteten Raum verwenden, kann es zur Ausbrennen der Innensicherung kommen. Blockieren Sie das Belüftungssystem nicht.
- f) Bewahren Sie das Gerät nie im geschlossenen Wagen oder Gepäckraum auf.
- g) Beseitigen Sie Schmutz und Staub. Stecken Sie den Netzstecker nie direkt in die 24 V Bordspannungssteckdose eines Lastkraftwagens oder Busses. Verwenden Sie in solchem Fall einen Adapter. Falls das Netzkabel zu kurz ist, verwenden Sie ein Verlängerungskabel.
- h) Stecken Sie während des Betriebes keine fremden Gegenstände in den Ventilator. Verwenden Sie das Gerät nicht auf dem Rasen, denn die Grashalme könnten leicht in den Ventilator gelangen.
- i) Tauchen Sie weder das Gerät noch den 12 V Adapter in Wasser.
- j) Das Gerät kann als Zubehör für Camping verwendet werden, es darf jedoch keinem Regen ausgestellt werden.

Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

Für Unternehmen in den EU-Ländern

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

1). OPERATION:

- a) Use the 220-240V power supply cable when operating the coolbox at home.
 - * Connect the AC power supply cable to the 220-240V outlet on the coolbox.
- b) Use the 12V cable when using the coolbox in the car.
 - * Connect the DC cable to the 12V outlet on the coolbox.
 - * Connect the car battery plug to the car's cigarette lighter socket.

Operates in COLD function: (Move the switch into the COLD position):

- a) Operates in "MAX" mode (move the switch into the Normal position):
the coolbox operates with the high energy consumption and the cooling can reach approx. 16°C to 21 °C below ambient temperature of approx. 25°C.
- b). Operates in "ECO" mode (move the switch into the ECO position):
the coolbox operates with the save energy consumption and the cooling can reach approx. 6°C to 10 °C below ambient temperature of approx. 25°C.

Operates in HOT function: (Move the switch into the HOT position):

The cooler box can warm the inside temperature to 55-65 °C.

2). TECHNICAL DATA AND SPECIFICATION:

Volume: 26 L

Outer dimension: 438 x 303 x 485mm

Inside dimension: 354 x 205 x 385mm

Weight: 4.50KG

Power supply: 12V DC or 220-240V AC

Power consumption: DC 12V: Cool mode: 42W, Warm mode: 34W;

AC 220-240V: Cool mode: 55W, Warm mode: 46W

Climate class: N

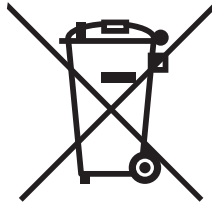
3). CLEANING AND MAINTENANCE:

To clean the device, switch it off, unplug it from the power source and allow it to cool down. Wipe the inner surface using a clean, damp cloth. If necessary, use a gentle soap and water. Do not use detergents or scouring cloths, as these may cause damage to the surface finishings. Do not immerse the device in water. Do not use detergents to clean the device, e.g. bleach, white spirit etc...

4). CAUTION:

- a) Children are not aware of the danger involved in the misuse of electrical appliances. Consequently, never allow children to use this coolbox/heater without adult supervision.
- b) Do not carry the coolbox by the power supply cable, and do not disconnect the power plug by tugging on the cable. Protect the cable from heat, oil, solvents, sharp objects, or any other object or substance that may cause damage to the insulation.
- c) Check to ensure the coolbox power cable and any extension leads that you may use are not worn or damaged.
- d) Do not touch the plug with wet or damp hands.
- e) Do not use the device in poorly ventilated areas. Excess heat will be rejected and cool air used. Appropriate ventilation is essential for preventing the device from overheating. The inner fuse may be damaged if the device is used in a poorly ventilated area. Do not obstruct the ventilation system.
- f) Do not leave the coolbox in a closed vehicle or in a car boot.
- g) Clean all tar and dust. Never connect the plug directly to the 24V cigarette lighter socket of a truck or bus. Use the adapter when operating the device in a truck or bus. Use an extension lead if the cable is too short.
- h) Never insert anything into the fan during operation. Avoid using the device on grass, as blades of grass could easily get into the fan.
- i) Do not immerse the device or the 12V adapter in water.
- j) The device may be used as a camping accessory, but is not designed to be exposed to rain.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.